

www.ville-geneve.ch

**Genève,
ville durable**



**EN VILLE DE GENÈVE
DU 14 AU 24 SEPTEMBRE 2017**

**DU CHAMP À L'ASSIETTE, MANGEZ LOCAL
ET DE SAISON DANS 45 RESTAURANTS**

WWW.SEMAINEDUGOUT-GE.CH



PRÉFACE

Depuis quelques années, un nombre croissant de Genevoises et de Genevois soutiennent l'agriculture locale et les circuits courts. La population est par exemple toujours plus nombreuse à acheter des paniers de fruits et légumes récoltés en proche campagne, à s'informer sur les questions touchant l'alimentation et à prendre part à des initiatives participatives en lien avec l'agriculture. Ceci étant, il reste encore du chemin à parcourir pour modifier en profondeur les habitudes de consommation.

Dans ce contexte, les restaurateurs peuvent jouer un rôle exemplaire, en se fournissant au plus proche et en sensibilisant leurs client-e-s à l'importance du bien manger. A Genève, de plus en plus de cafés et de restaurants privilégient une cuisine faite maison, composée de produits régionaux et de qualité. Si cela peut sembler aller de soi, il s'agit en fait d'un véritable défi qu'il est important de saluer. Durant dix jours, ces établissements sont mis à l'honneur lors de La Semaine du Goût. Plus de 45 d'entre eux participeront à cette 8^{ème} édition genevoise, qui s'annonce comme particulièrement riche et... gourmande !

Pour mettre en lumière l'importance du lien entre la campagne et les citoyen-ne-s, la Ville de Genève et le Canton s'associent pour la deuxième année consécutive. Ensemble, ville et canton entendent contribuer à accroître la part d'aliments régionaux, de saison et de qualité servis dans les cafés et restaurants genevois. Et permettre à la population de savourer des repas sains et innovants.

Nous vous souhaitons d'excellentes dégustations !

Luc Barthassat, Conseiller d'Etat
Sandrine Salerno, Conseillère administrative

LA DÉMARCHE DES RESTAURANTS

Du 14 au 24 septembre, les 45 restaurants inscrits mettent à l'honneur le plaisir de manger des produits locaux et de qualité. Ceux-ci s'engagent à respecter un cahier des charges spécifique, proposant au minimum :

Un plat du jour et deux suggestions «fait-e-s maison», spécialement élaboré-e-s pour la Semaine du Goût, dont tous les aliments de base sont des produits locaux, frais et de saison.

Des collaborations directes avec des producteurs et productrices de la région, des commerces alimentaires de proximité, ou encore l'organisation de dégustations et d'animations sont également au programme.

Lors de l'événement, les restaurants s'engagent aussi à :

- Informer de manière complète et précise les client-e-s sur l'origine des produits (traçabilité).
- Former le personnel sur les activités menées pendant la Semaine du Goût.

Tous les détails sur les activités des restaurants :

www.semainedugout-ge.ch/etablissements

Plus d'informations sur le programme «Nourrir la Ville» :

www.facebook.com/nourrirGE

www.ville-geneve.ch/nourrir-ville

EAUX-VIVES / CITÉ

1 L'ADRESSE *

Rue du 31 décembre 32
022 736 32 32
Ma-sa : midi et soir
🍷🍷

2 BRASSERIE DU PARC DES EAUX-VIVES

Quai Gustave-Ador 82
022 849 75 75
Tlj : midi et soir
🍷🍷🍷

3 BRASSERIE LIPP

Rue de la Confédération 8
022 318 80 30
Tlj : midi et soir
🍷🍷🍷

4 CAFÉ RESTAURANT DU PARC DES BASTIONS

Promenade des Bastions 1
022 310 86 66
Lu-sa : midi et soir
Di : brunch
🍷🍷

5 LE CERFEUIL

Place des Eaux-Vives 10
022 736 06 39
Lu : midi
Ma-ve : midi et soir
Sa : sur demande
🍷🍷🍷

6 CHEZ GRÉGOIRE

Rue Montchoisy 21
022 736 33 66
Ma-ve : midi et soir
Sa : soir
🍷🍷

7 CHEZ PHILIPPE

Rue du Rhône 8
(Passage des Lions)
022 316 16 16
Tlj : midi et soir
🍷🍷

8 CÔTÉ COUR CÔTÉ JARDIN

Rue de la Chapelle 8
022 736 88 86
Lu-ve : midi et soir
Sa : soir
🍷🍷

9 AU GRÜTLI *

Rue Général-Dufour 16
022 321 51 58
Lu-ve : midi et soir
Sa-di : soir
🍷🍷

10 GUSTO

* italien
(Hôtel Métropole)
Quai Général-Guisan 34
022 318 34 63
Ma-ve : midi et soir
Sa : soir
Di-lu : midi
🍷🍷🍷

11 LE PATIO RIVE GAUCHE

Boulevard Helvétique 19
022 736 66 75
Lu-sa : midi et soir
🍷🍷🍷

12 LA POTINIÈRE

Promenade du Lac 2
022 310 28 28
Lu-sa : midi et soir
Di : brunch
🍷🍷

13 ROMANDINE

Rue de la Madeleine 8
022 810 84 89
Lu : midi
Ma-sa : midi et soir
🍷🍷

14 SAUAN

* japonais
Quai Gustave-Ador 1
022 736 68 02
Ma-sa : midi et soir
🍷🍷🍷

15 SEMPLICE GIBIINO

* italien
Rue Etienne-Dumont 18
022 310 26 37
Lu-ve : midi et soir
Sa : soir
🍷🍷🍷

16 LA TABLE DES ROYS

Rue du Nant 7
022 736 64 13
Ma-ve : midi et soir
Lu et sa : soir
🍷🍷

17 YAMORI IZAKAYA

* japonais
Avenue de la Gare des
Eaux-Vives 8
022 735 37 45
Ma-sa : midi et soir
🍷🍷

🍷 petit budget

🍷🍷 budget moyen

🍷🍷🍷 budget supérieur

* plats vegan/végétariens

PLAINPALAIS / JONCTION

18 LE BOTECO

Rue Micheli-du-Crest 12

022 328 09 09

Lu : midi

Ma-ve : midi et soir

Sa : soir



19 CAFÉ DES SOURCES

Rue des Sources 8

022 320 67 98

Lu-sa : midi et soir



20 CAFÉ DU MARCHÉ

Avenue Henri-Dunant 16

022 320 85 46

Lu : midi

Ma-ve : midi et soir

Sa : soir



21 CAFÉ UNIVERSAL

Boulevard du

Pont-d'Arve 26

022 781 18 81

Lu : midi

Ma-ve : midi et soir

Sa : soir



22 ENTRE NOUS

Boulevard

Saint-Georges 70

022 328 88 32

Ma-ve : midi et soir

Sa : soir



23 L'ÉPICENTRE

Rue Prévost-Martin 25

022 328 14 70

Lu-ve : midi et soir



24 GREEN SPOT *

Boulevard Carl-Vogt 30

022 320 02 30

Lu-ve : midi



25 LE NEPTUNE *

Rue de la Coulouvrenière 38

022 320 15 05

Lu-ve : midi et soir



26 LE PHILANTHROPE

Boulevard des

Philosophes 12

022 436 85 15

Lu : midi

Ma-sa : midi et soir



27 LA PLAINE LUNE

Avenue du Mail 14,bis

022 329 53 09

Lu-ve : midi



28 UN R DE FAMILLE *

Rue Goetz-Monin 10

022 328 22 23

Lu-ve : midi

Di : brunch



29 LA RITOURNELLE *

Boulevard Carl-Vogt 49

022 321 24 24

Lu-me : midi

Je-ve : midi et soir



30 LES SAVOISES

Rue des Savoises 9bis

022 321 96 37

Lu-ve : midi



31 LE SÉNAT 1970

Rue Emile-Yung 1

022 346 58 10

Lu-ve : midi et soir

Sa : soir



32 LE VG

Rue de Carouge 92

022 320 13 27

Lu-sa : midi et soir

Fermé jeudi soir



ACACIAS

33 LE BISTROQUET

Rue Caroline 10

022 343 06 36

Lu : midi

Ma-ve : midi et soir

Sa : soir



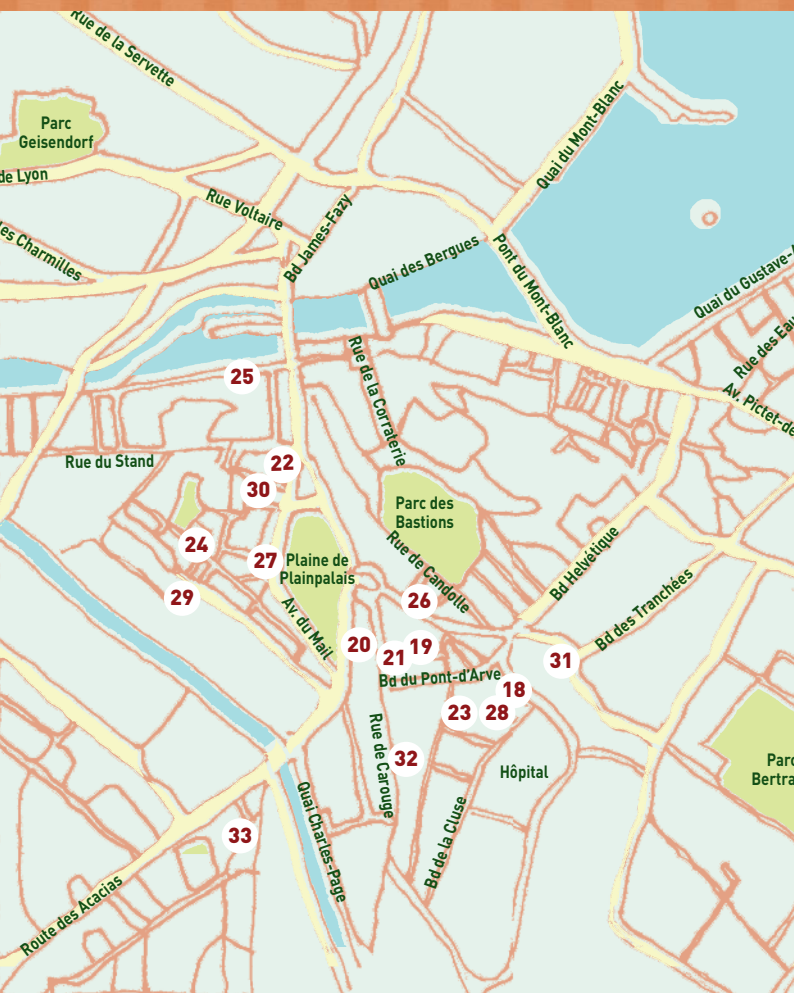
petit budget

budget moyen

budget supérieur

* plats vegan/végétariens

PLAINPALAIS / JONCTION / ACACIAS



PÂQUIS / SÉCHERON

34 LE BISTRO

(Hôtel Royal Manotel)

Côté Bistro

Rue de Lausanne 41

022 906 14 60

Tlj : midi et soir



35 EDELWEISS

(Edelweiss Manotel)

Place de la Navigation 2

022 544 51 51

Lu-sa : soir



36 IL VERO

* italien

(Grand Hotel Kempinski
Geneva)

Quai du Mont-Blanc 19

022 908 92 24

Tlj : midi et soir



37 LE FIX

Avenue de France 17

022 731 40 41

Lu-ve : midi



38 LE GRILL

(Grand Hotel Kempinski
Geneva)

Quai du Mont-Blanc 19

022 908 92 20

Tlj : midi et soir



39 MU-FOOD *

Rue de Lausanne 59

022 906 40 47

Lu-ve : midi et soir



40 LA PERLE DU LAC

Rue de Lausanne 126

022 909 10 20

Tlj : midi et soir



41 LE PYRAMUS

(Jardin Botanique)

Ch. de l'Impératrice 1

022 732 70 30

Tlj : midi



PETIT-SACONNEX / SERVETTE

42 ARCADE 84

Rue Schaub 3

022 734 32 73

Lu-ve : midi



43 SLUP *

Rue du Grand-Pré 52

022 734 84 80

Lu-ve : midi et soir

Sa : soir



SAINT-JEAN / CHARMILLES

44 GIARDINO ROMANO

* italien

Rue de Saint-Jean 30A

022 340 26 27

Lu-ve : midi et soir

Sa : soir



GROTTES / SAINT- GERVAIS

45 RED SEA

* érythréen

Rue de Montbrillant 4

022 740 44 66

Lu-sa : midi et soir

Di : soir



petit budget

budget moyen

budget supérieur

* plats vegan/végétariens

INAUGURATION PUBLIQUE

Soirée d'inauguration de la Semaine du Goût genevoise

Jeudi 14 septembre, à 18h
Promenade de la Treille*

Dégustations de boissons et mets locaux en présence des producteurs et productrices : poissons du lac, légumes et légumineuses, charcuteries et fromages de la région, bières artisanales et vins genevois.

Allocutions :

Sandrine Salerno, Conseillère administrative,
Luc Barthassat, Conseiller d'Etat.

Concert « Les Manchots » (swing manouche) : 18h30

Djettes « Les Unicornes » (pop, rock, disco) : 19h30 - 22h

Entrée libre

Organisation :

Ville de Genève, en partenariat avec l'Office de promotion des produits agricoles de Genève (OPAGE), l'Etat de Genève (DETA) et la Semaine du Goût.

**En cas de pluie, la manifestation se tiendra aux Canons*

Retrouvez toutes les informations sur les événements publics ayant lieu dans le cadre de la Semaine du Goût en Ville de Genève ou dans d'autres communes sur :

www.semainedugout-ge.ch/evenements
www.gout.ch

LE « SUPER APERO » (DU TERROIR)

Jeudi 21 septembre, dès 18h

Venez prendre votre traditionnel apéro du « jeudredi », mais en vous faisant plaisir avec des bons produits du coin ! En ville de Genève, les restaurants suivants vous proposent vins, bières artisanales, charcuteries, fromages ou autres produits d'origine genevoise :

L'Adresse, Arcade 84, Le Bistrotet, Le Boteco, Café du Marché, Café des Sources, Le Cerfeuil, Chez Grégoire, Edelweiss, Entre Nous, Giardino Romano, Mu-Food, Le Neptune, Un R de famille, La Ritournelle, Romandine, Les Savoises, Semplice Gibiino, Le Sénat 1970, Universal Café, Yamori



Photo : Julien Gregorio

LES « BONS JEUNES »

Destinés aux jeunes de 16 à 25 ans

Un menu gastronomique de 4 plats pour 60.- CHF.
Les bons sont à utiliser durant la Semaine du Goût,
du 14 au 24 septembre 2017.

Réservation des bons du 15 août au 13 septembre 2017
sur www.gout.ch

Restaurants participants à l'opération à Genève :

Ville de Genève : Vieux-Bois, Le Jardin, La Table des Roys,
Parc des Eaux-Vives, Pachacamac, L'Aparté, Café de la Place,
Le Neptune, L'Olivo - Starling Hotel

Autres communes : Café de Certoux, Le Cigalon (Thônex),
La Chaumière (Troinex), Café du Marché (Carouge),
Seventy5 (Cointrin)



Photo : Lucas Bochud - Brasserie Lipp

AGENDA DES ÉVÉNEMENTS PUBLICS

Parmi les nombreux événements proposés dans le canton, voici quelques incontournables :

Jeudi 14 septembre

**Soirée d'inauguration de la Semaine du Goût genevoise
Genève, promenade de la Treille**

Dégustations de boissons et mets locaux en présence des producteurs et productrices.

Samedi 16 septembre

« La Cuisine est à Vous »

**Genève, La Ville est à Vous de Geisendorf, Rue Liotard,
(croisement Rue de la Poterie), 10h-14h**

A 10h, venez concocter en commun vos petits plats de saison et à petit budget. Amenez votre vaisselle, vos plats, on vous fournit les ingrédients, le matériel et vous cuisinez sur place.

Ou alors :

Cuisinez chez vous et venez présenter votre met et le partager.

Consignes : fait maison, avec des produits locaux et de saison (utilisez au moins les ingrédients de base suivants : tomate, courge, colrave, raisins, lentilles et orge).

Organisation : Ville de Genève. Animation des ateliers par Caritas.
Gratuit.

Inscriptions conseillées : dietetique@caritas-ge.ch
ou agenda21@ville-ge.ch

AGENDA DES ÉVÉNEMENTS PUBLICS

Samedi 16 septembre

Alternatiba

Genève, Parc des Crochettes, 10h-18h

Un festival transfrontalier en faveur des initiatives locales visant à lutter contre le changement climatique.

Plus d'infos : www.alternatibaleman.org

Samedi 16 septembre

La main à la pâte - Ateliers de cuisine pour les enfants

Genthod, centre communal, Chemin de la Pralay 4, 10h-18h30

L'association Genthod-en-scène organise plusieurs ateliers de cuisine pour les enfants et leur famille. Ceux-ci pourront confectionner et déguster différentes préparations à base de produits locaux. Des ateliers de décoration permettront d'occuper les enfants avant les dégustations. Gratuit.

Plus d'infos : 022 774 26 51
info@genthod-en-scene.ch

16, 18, 19, 20, 21 et 22 septembre

« To discover spirit » - apprendre à découvrir les eaux-de-vie

Plan-les-Ouates, Distillerie de Saconnex-d'Arve,

Chemin de Maronsy 50, 11h-12h30 et 17h-19h

Ateliers de dégustation des eaux-de-vie et découverte du monde magique de la distillation. «La distillation est un art, l'art prend du temps et le temps passe vite !»

Réservation indispensable par email :
contact@absintissimo.ch
079 202 49 03. Prix : CHF 25.-

AGENDA DES ÉVÉNEMENTS PUBLICS

Dimanche 17 septembre

Fête de la Pomme et du Terroir

Meinier, salle communale, route de Gy 37, 10h-17h

Cette première édition de la Fête de la Pomme et du Terroir s'articule autour de la mise en valeur des producteurs et productrices et des artisan-e-s de la région de Meinier. Vous pourrez déguster leurs produits, visiter des lieux de production (brasserie, cidrerie, ferme biologique) et observer/participer à des animations (dégustation à l'aveugle de sirops, fabrication de sérac, jeux autour de la pomme, etc.).

Lundi 18 septembre

Brochettes de Bernésiens - Confection et dégustation

Signal de Bernex, 18h30-22h

La Commune de Bernex s'est associée au restaurant Ma Colombière à Lully pour célébrer les savoirs-faire locaux et le plaisir de manger dans le cadre de la Semaine du Goût.

Dégustation de brochettes confectionnées par des Bernésien-ne-s à partir de produits locaux.

Sans réservation. Prix : dès CHF 5.-.

Plus d'infos : 022 850 92 92 / info@bernex.ch

Mardi 19 et jeudi 21 septembre

Miel et Cucurbitacées - Mets au miel du Grand-Saconnex à découvrir

Le Grand-Saconnex, école du Pommier, rue Sonnex 4, 16h-18h30

La commune de Grand-Saconnex, en partenariat avec Eldora, propose une dégustation de plats à base de cucurbitacées et de miel du Grand-Saconnex. Présentation des ruches et vente du miel produit dans la commune. Gratuit.

Plus d'infos : 022 920 98 10 / a.joye@grand-saconnex.ch

AGENDA DES ÉVÉNEMENTS PUBLICS

Jeudi 21 septembre

Le «Super Apéro» (du terroir)

Genève, dans plus de 20 restaurants

Une vingtaine de restaurants vous proposent un apéro composé de vins, bières artisanales, charcuteries, fromages ou autres produits de provenance genevoise.

Liste des restaurants participants en p.11.

Samedi 23 septembre

«Slow Mobil» - ateliers de cuisine autour du «bien manger»

Genève, 10h-12h et 16h-18h (lieu communiqué ultérieurement sur le site web)

La caravane «Slow Mobil» proposera au public des ateliers pédagogiques de cuisine autour du bien manger, des produits locaux et de saison.

Ateliers animés par Slow Food d'une durée de deux heures.

Prix : CHF 15.-.

Inscriptions et infos : agenda21@ville-ge.ch

Samedi 23 septembre

«The Meal», le grand repas du terroir

Genève, Plaine de Plainpalais, 12h-15h

En soutien aux paysan-ne-s d'ici et d'ailleurs, venez déguster des produits locaux tout en soutenant des projets liés à la souveraineté alimentaire dans le monde.

Réservations et billets : www.the-meal.net

Samedi 23 septembre

Fête de l'abeille et du terroir

Lancy, Parc Navazza-Oltramare, 10h-18h

Vente et dégustation de produits locaux dans une ambiance champêtre et authentique. Ateliers, jeux, animations pour les enfants.

Plus d'infos : www.lancy.ch

Les restaurants scolaires et les crèches subventionnées par la Ville de Genève fêtent la Semaine du Goût !

Les chef-fe-s de cuisine déclinent le thème national de la Semaine du Goût «**fabuleuses cucurbitacées**» selon leurs envies et inspirations. Les enfants prennent plaisir à découvrir et déguster cette riche variété de légumes : concombre, courges, courgette, potimarron et pastèque, de préférence locale !

La caravane «Slow Mobil» dans les écoles primaires Hugo-de-Senger et Allobroges !

Des animations culinaires pédagogiques réalisées dans la roulotte «Slow Mobil» sont proposées dans ces écoles primaires durant toute la semaine, pendant le temps parascolaire et le mercredi après-midi.



Photo : Julien Gregorio

PRIX DE LA SEMAINE DU GOÛT EN VILLE DE GENEVE 2017

A l'issue de la Semaine du Goût, cinq prix, qui récompensent l'engagement global des restaurants lors de la manifestation, seront remis.

1^{er} prix catégorie 'Petite restauration' :

CHF 1'500.- (Ville de Genève)

1^{er} prix catégorie 'Bistrot' :

CHF 1'500.- (Ville de Genève)

1^{er} prix catégorie 'Gastro' :

CHF 1'500.- (Ville de Genève)

1^{er} prix catégorie 'Coup de cœur' :

CHF 1'500.- (Ville de Genève)

1^{er} prix des 'Cafetiers' (toutes catégories confondues) :

CHF 1'500.- (Société des Cafetiers, Restaurateurs
et Hôteliers de Genève)

Un jury professionnel - composé de spécialistes de la gastronomie, du développement durable et des produits locaux - visitera de manière inopinée les établissements participant au concours.

Prix additionnel LaFourchette

catégorie 'meilleurs retours client-e-s' :

3 mois de logiciel LaFourchette Pro + une tablette offerts

La remise des prix aura lieu le jeudi 28 septembre au Palais Eynard. Si vous souhaitez participer à cette cérémonie, merci de vous inscrire en écrivant à agenda21@ville-ge.ch

Plus d'infos :

www.semainedugout-ge.ch/prix

Edition

Ville de Genève, service Agenda 21 – Ville durable

Impressions

Centrale municipale d'achat et d'impression (CMAI)

Graphisme

Claudine Kasper, www.tiramisunet.com
avec la collaboration du Restaurant Le Neptune

Plus d'informations :

www.semainedugout-ge.ch
www.ville-geneve.ch/nourrir-ville

Cette action est coordonnée par le Service Agenda 21 - Ville durable, dans le cadre de son programme « Nourrir la ville », visant notamment à soutenir la production locale et sensibiliser la population au « bien manger ». Elle est organisée en partenariat avec la Semaine du Goût, la Société des Cafetiers, Restaurateurs et Hôteliers de Genève (SCRHG), l'Etat de Genève (DETA), l'Office de promotion des produits agricoles de Genève (OPAGE).



Photo : Lucas Bochud - La Table des Roys

A vous de jouer !

Réservez votre restaurant pour la Semaine du Goût sur LaFourchette, et tentez de gagner un repas à 6 plats pour deux personnes au Restaurant L'Épicentre !*



Retrouvez et réservez les restaurants participant à la Semaine du Goût sur l'application gratuite LaFourchette ou sur lafourchette.ch



L'APPLI N°1
pour réserver un resto !



contact@lafourchette.ch +41 22 518 06 89

* Le gagnant sera tiré au sort parmi les réservations de la Semaine du Goût effectuées sur l'application ou le site LaFourchette.